

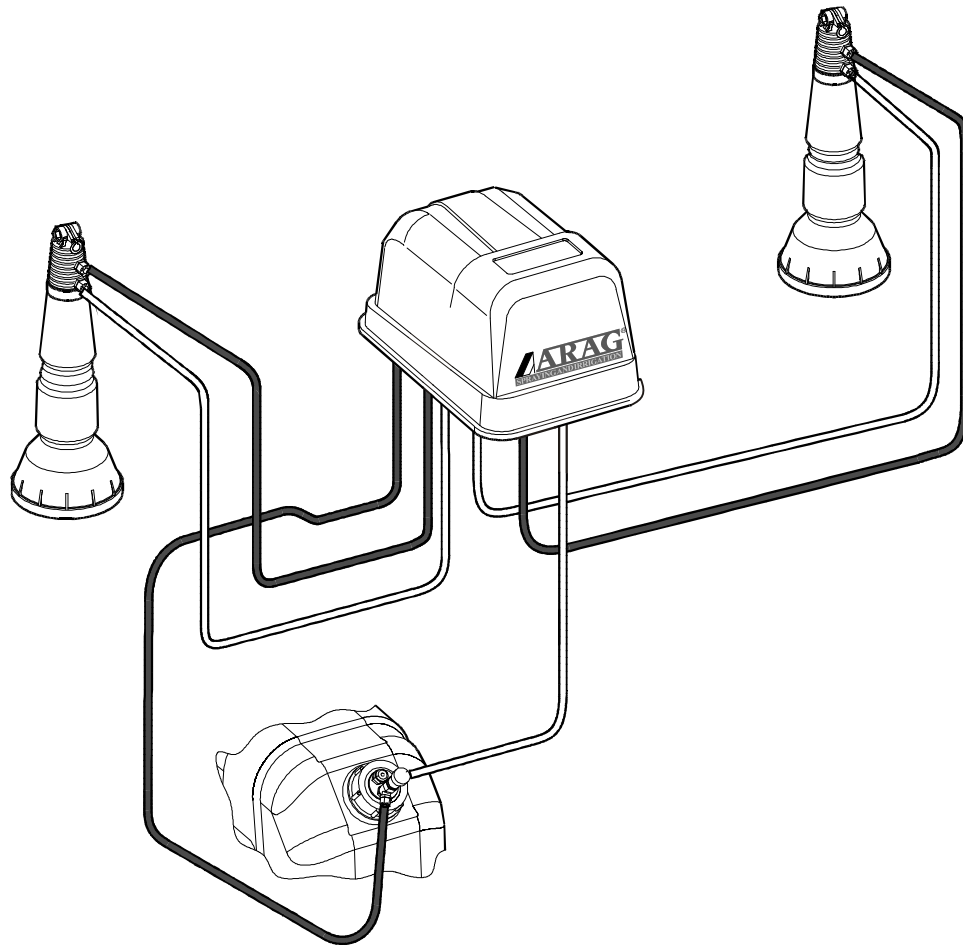
**SAMI**  
Maanläheistä  
tekniikkaa



**SAMI**

## KASVINSUOJELURUIISKUN VAAHTOMERKKARI

**ARAG**<sup>®</sup>  
SPRAYING AND IRRIGATION



VM11SU-A

## KÄYTTÖOHJE VARAOSALUETTELO

Sertifioidut laatu järjestelmät



**REIKÄLEVY**

Yrittäjätie 22, 62375 Ylihärnä  
TEL: +358- (0)10- 425 8000  
FAX: +358- (0)6- 4846 251  
[www.reikalevy.fi](http://www.reikalevy.fi)  
[www.samituotteet.fi](http://www.samituotteet.fi)

SUOMI 2011

CE

# ARVOISA ASIAKAS

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Valmistaja ei ota vastuuta mikäli konetta käytetään lakien, turvallisuusmääräysten tai tämän ohjekirjan vastaisesti. Koska koneen käytön yhteydessä saattaa syntyä tilanteita, joista ei ole ohjeita tai määräyksiä, käyttäjien suositellaan toimivan yleisten koneturvallisuusohjeiden ja direktiivien mukaisesti.

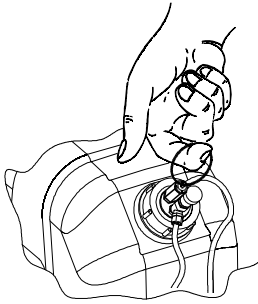
Vaahtoainetiiviste on haitallista myrkyllisyytensä vuoksi! Tämän vuoksi älä koskaan käytä vaahtoainetiivistä umpinaisessa tilassa tai tilassa, joissa ei ole riittävästi ilmanvaihtoa, äläkä suorita työtä ilman tarvittavia henkilökohtaisia suojaimia.

Pidä tämä ohjekirja aina laitteen mukana.



Säiliön korkin avaaminen saattaa aiheuttaa vaahtoaineen ulospursuamisen.

## Varoitusmerkki



Merkki kehottaa huomioimaan tilanteen, jossa on tarpeellista:

- Katkaista syöttö vaahtoainekiinnitykselle
- Vapauttaa paine säiliöstä nostamalla varoventtiilin renkaasta

## HUOMIO!

Taatakseen vaahtoainekiinnityksen toiminnan, seuraavia ohjeita on ehdottomasti noudatettava :

- Älä ruiskuta vettä sähkölaitteisiin
- Älä käytä liuottimia tai bensiiniä laitteen puhdistamiseen
- Ennakoi ja tarkkaile akun jännitetasoa (12 V tasavirta)
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä ARAG- varaosia ja tarvikkeita

ARAG pidättää täyden oikeuden muuttaa kaikkia ohjeita ja ohjeistoja koska tahansa ilman erillistä ilmoitusta.

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Manufacturer: ARAG S. r. l. Via Palladio, 5/A 42048 Rubiera (RE) Italy  
Subject of Statement: foam marker  
Model: 520004

We declare that the Above-mentioned machine is in conformity with the requirements of the Directives 89/392/EEC, 91/44/EEC, 93/68/EEC and the contents of the harmonized and international standards UNI EN 292-1, U92-2, UNI EN 294, CEI EN 60204-1.

Giovanni Montorsi (President)

---

# SISÄLLYS

ARVOISA ASIAKAS.....	2
SISÄLLYSLUETTELO.....	2
TOIMINTAPERIAATE.....	3
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ .....	4
TYYPPIKILPI.....	4
TEKNISET TIEDOT.....	5
ULKOMITAT.....	6
VAAHTOMERKITSIMEN ASENNUS.....	7
HUOMIOITAVIA SEIKKOJA.....	7
SÄHKÖKOMPRESSORIN JA VAAHTOAINESÄILIÖN ASENNUS.....	7
VAAHTOSUUTTIMIEN ASENNUS.....	7
ILMA- JA NESTEJÄRJESTELMÄN PUTKISTON ASENNUS.....	8
OHJAINYKSIKÖN ASENNUS.....	8
TOIMINNAN TESTAUS.....	9
VAAHTOMERKITSIMEN KÄYTTÖ.....	9
OHJAINLAITE.....	9
TARKISTUKSET .....	10
SÄILIÖN TÄYTTÖ VAAHTOAINEEELLA.....	10
VAAHDONTUOTON KÄYNNISTÄMINEN JA KÄYTTÖ .....	10
NESTEEN LISÄYS VAAHTOAINESÄILIÖÖN.....	10
HUOLTO.....	10
PAINEEALENNUSVENTTIILI.....	10
LAITE KÄYTTÄMÄTTÄ ALLE 7 PÄIVÄÄ .....	11
LAITE KÄYTTÄMÄTTÄ ALLE 30 PÄIVÄÄ.....	11
LAITE KÄYTTÄMÄTTÄ KAUEMMIN KUIN 30 PÄIVÄÄ.....	12
PUTKIEN KORJAUKSET.....	12
LAITTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ.....	12
VIANETSINTÄ.....	13
TAKUUEHDOT.....	14
ASENNUSOHJEET VANHOIHIN RUISKUIHIN.....	15
VARAOSAKUVAT.....	17

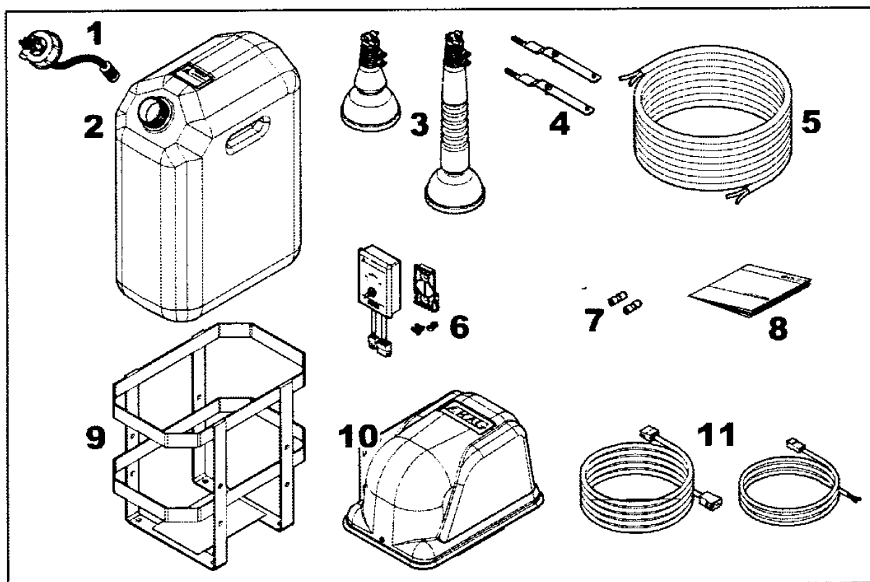
## TOIMINTAPERIAATE

Vahtomerkitsin muuttaa puhtaaseen veteen sekoitetun vaahtoainetiivisteen maasta helposti erottuvaksi vaahdoksi. Vaahtoaine ja ilma tuodaan erillisiä putkia pitkin vaahtosuuttimelle, ja sekoitus vaahdoksi tapahtuu puomiston päissä olevissa vaahtosuuttimissa.

Tämä vaahtomerkki helpottaa jo käsitellyn alueen havaitsemista ja estää siten moninkertaisen käsittelyn, josta seuraa väistämättä käsittelyaineen ylimääräistä kulutusta, sekä estää näin sadon mahdollisen vahingoittumisen ylimääräisen käsittelyaineen tai käsittelemättä jäämisen vuoksi.

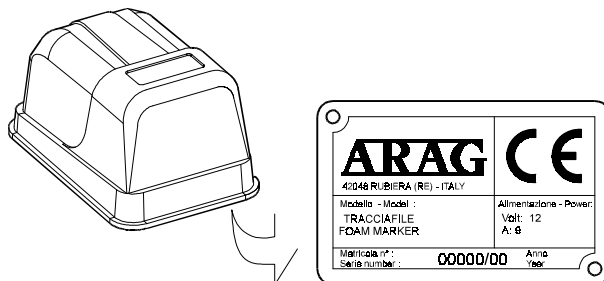
# PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1. Paineenlennusventtiilillä varustettu säiliön korkki
2. Vaahtoainesäiliö
3. Vaahtosuuttimet
4. Suuttimien kiinnikkeet
5. Neste- ja ilmaputket
6. Ohjainyksikkö
7. Pikaliittimet
8. Käyttöohjekirja
9. Säiliön kiinnike
10. Sähkökompressori ja solenoidiventtiiliyksikkö
11. Täydelliset johtosarjat



Kuva 1.

## TYYPPIKILPI

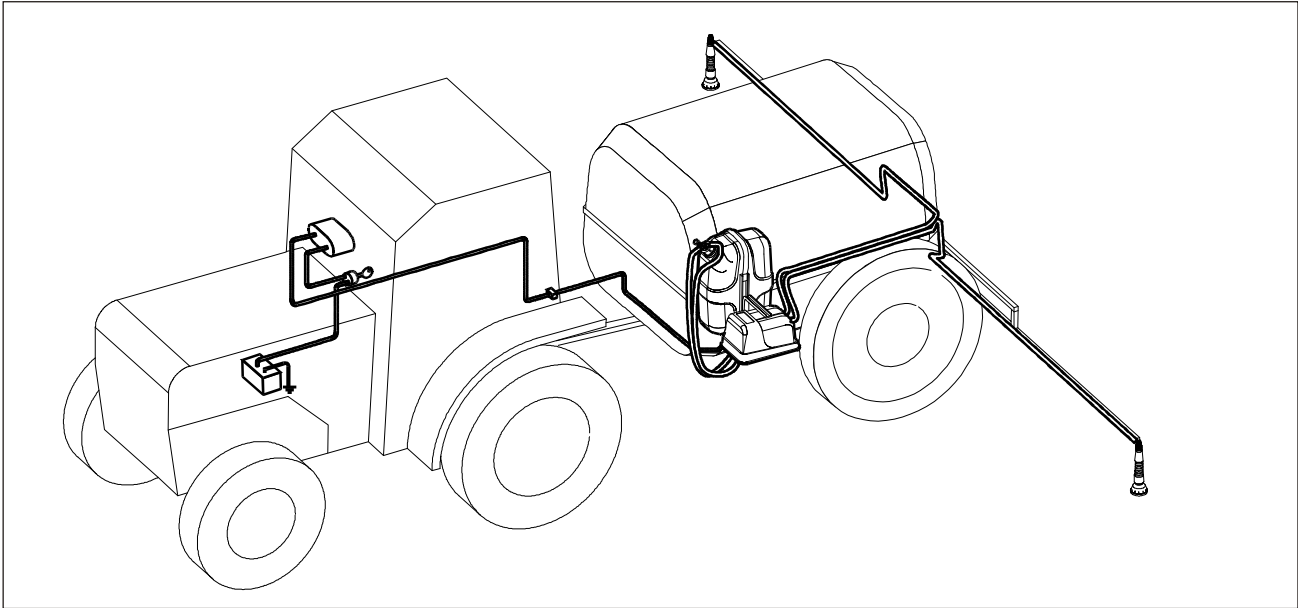


Kuva 2.

Muista aina mainita tyyppikilpeen merkityt valmistenumero ja vuosimalli hakiessasi varaosia vaahtoverkkitimeen.



# VAAHTOMERKITSIMEN ASENNUS



Kuva 4. Osien asettelu

## HUOMIOITAVIA SEIKKOJA:

Kun vaahtoimerkitsintä asennetaan, on huomioitava seuraavat perusasiat :

- Sähkökompressori tulee asentaa siten, että se on suojassa renkaista viskoutuville kiviltä sekä ruiskutettavilta aineilta.
- Kylvökoneissa sähkökompressori suojattava pölyltä.
- Asenna vaahtosuuttimet puomiston päihin käyttäen laitteen mukana toimitettuja kiinnikkeitä. Vaahtosuuttimet asennetaan sellaiselle etäisyydelle viimeisestä ruiskutussuuttimesta, että vahto laskeutuu alueelle jolla suuttimesta tuleva neste ei liuota sitä, ja vahto rajaa jo käsitellyn alueen. Käytännössä etäisyys on puolet ruiskutussuuttimien välimatkasta (25 cm).
- Kiinnitä ilma- ja nestejärjestelmän putket runkoon nippusiteillä siten, että ne ovat suojattuina mahdollisilta iskuilta maahan tai puomin runkoon. Putket kiinnitetään puomistoon jättäen pituusvaraa siten, että puomiston pystyy taittamaan auki ja kiinni putkien vahingoittumatta.
- Asenna säiliö pystysuoraan siten, että korkki on helposti käsillä ja täyttäminen sekä virtauksen säätö vaivatonta.
- Asenna säiliö siten, että se on vaivattomasti irrotettavissa säännöllistä puhdistusta varten.
- Sähkökompressorin on oltava asennettu siten, että kansi voidaan helposti irrottaa huoltotöitä varten.

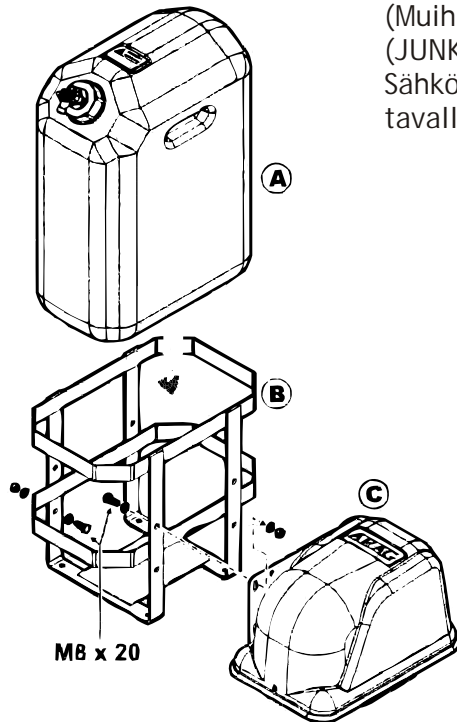
# VAAHTOMERKITSIMEN ASENNUS

## SÄHKÖKOMPRESSORIN JA VAAHTOSÄILIÖN ASENNUS

(Muihin kuin SAMI ruiskuihin)

(JUNKKARI ruiskut kts. sivu 15 ja 16)

Sähkökompressorin ja vaahtoainesäiliön voidaan asentaa kahdella eri tavalla. (Kuva 5.)



Kuva 5. Kompressorin ja säiliön asennus

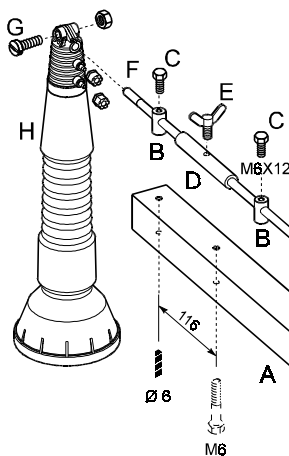
1. Siten, että kompressorin "C" asennetaan vaahtoainesäiliön kannakkeeseen "B".

2. Siten, että kompressorin "C" ja vaahtoainesäiliön kiinnike "A" asennetaan omilla kiinnikkeillään erilleen tarpeen mukaan.

## VAAHTOSUUTTIMIEN ASENNUS

Vaahtosuutin tai ilma-nestesekoitin asennetaan puomin päähän seuraavasti (kuva 6.) :

- Puomiin "A" porataan 2 reikää, halk. 6 mm, 116 mm etäisyydelle toisistaan.
- Asennetaan tuet "B" puomiin sopivan pituisilla M6 ruuveilla.
- Asenna vaahtosuutin "H" tukitangon "F" uritettuun päähän ja kiinnitä ruuvilla "G" (laitteen mukana).
- Pujota tukitanko "F" tukiin "B".
- Kiristä tanko väliholkkiin "D" siipiruuvilla "E".



Kuva 6.  
Vaahtosuuttimen asennus  
puomiston päihin

Näin asennettuna vaahtosuutin pääsee heilahtelemaan.

Mikäli ei haluta vaahtosuuttimen heilahtelevan, voidaan vaahtosuutin asentaa kiinteästi siten, että kiristetään tukitanko "F" ruuvilla "C" tukeen "B".

Toista samat toimenpiteet myös puomiston toiseen päähän.

# VAAHTOMERKITSIMEN ASENNUS

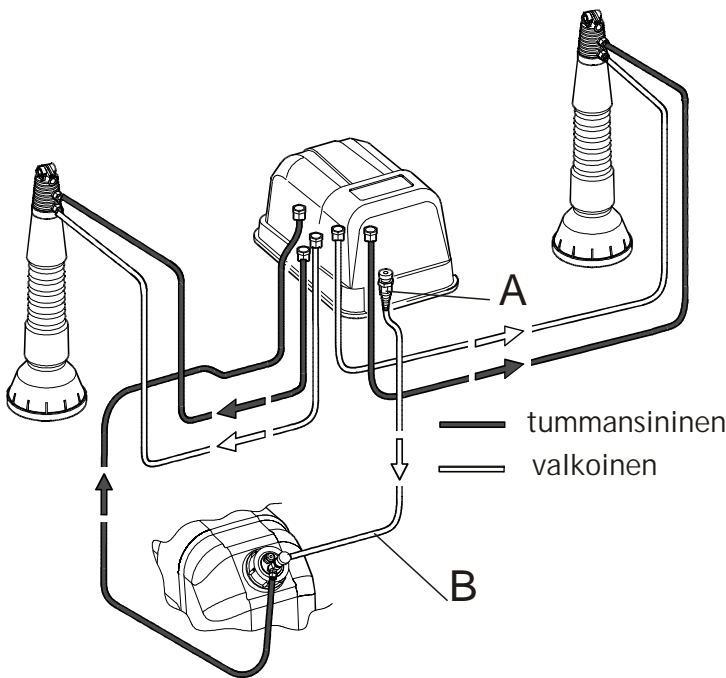
Sami vaahdoterämerkkarin mukana tulee soviteosat, ruuvit ja mutterit, joiden avulla merkkari voidaan asentaa kaikkiin SAMI, EHO, YIÖ ja Junkkari ruiskuihin, jotka ovat nuorempia kuin 1987. Vuonna 2002 ja sen jälkeen valmistetuissa ruiskuissa on myös tarvittavat asennusreiät valmiina. Vanhempiin ruiskuihin ne täytyy porata. Katso reikien paikat ja asennusohjeet sivulta 15-16

Ilma- ja nestejärjestelmän putkiston asennus

Liitä valkoiset putket (ilma) ja tummansiniset putket (neste) kompressorista kauimmaiseen vaahdotuslaitteeseen samanvärisillä kiinnikkeillä kuin putket.

Asettele putkitus puomiston rungolle kompressorille saakka, jättäen reilusti varaa liitoksiin. Liitä putket sähkökompressorin putkien ja liittimien värien mukaisesti.

Liitä lähin vaahdotuslaitteeseen kompressorin, kuten edellä.



Kuva 7. Neste- ja ilmajärjestelmän putkiston asennus

Yhdistä tummansiniset putket (neste) ja valkoiset putket (ilma) samanvärisiin liittimiin kompressorin pohjassa.

## OHJAINYKSİKÖN ASENNUS

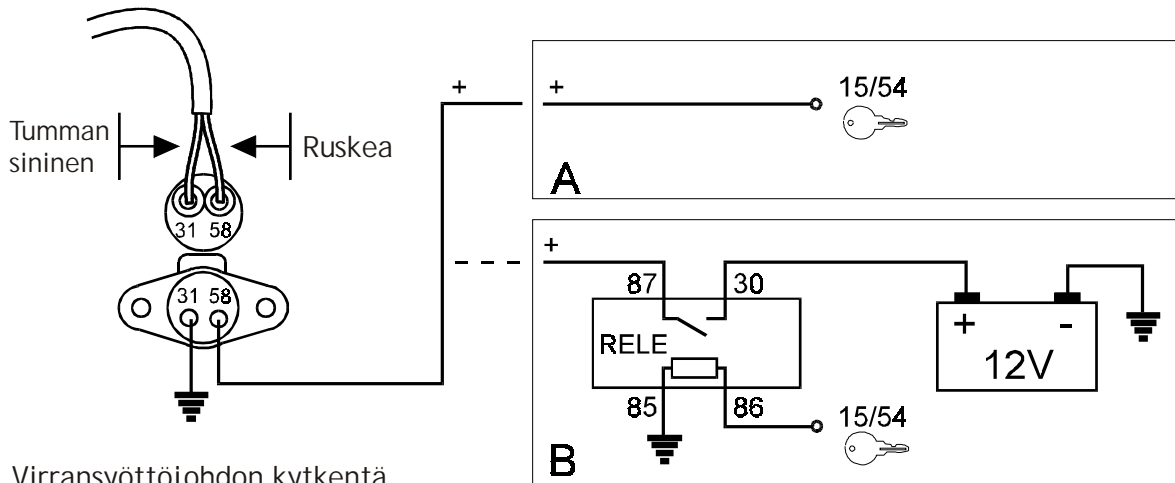
Kiinnitä ohjainyksikkö traktorin hyttiin siten, että siihen on helppo ylettyä kuljettajan istuimelta. Kytke virransyöttöjohdin 58 virtalukkoon.

Mikäli virtalukon liitäntä 15/54 (rinnakkaisliitäntä) kestää 10 A jatkuvan kuormituksen, tee kytkentä kuten kuvassa 8A. Muussa tapauksessa asenna väliin rele kuten kuvassa 8B. Käytettävän johdon minimipinta-ala on 2,5 mm<sup>2</sup>.



Välttääksesi oikosulkuriskin, älä kytke virransyöttöjohtoa virtalähteeseen ennen kuin asennustyö on täysin valmis.

Kytke ohjainyksikkö kompressoriin käyttäen laitteen mukana tullutta kytkentäjohtoa. Kiinnitä johtonippu varmistaen että johtoliitokset ovat suojassa pölyltä, vedeltä ja muilta haittatekijöiltä.

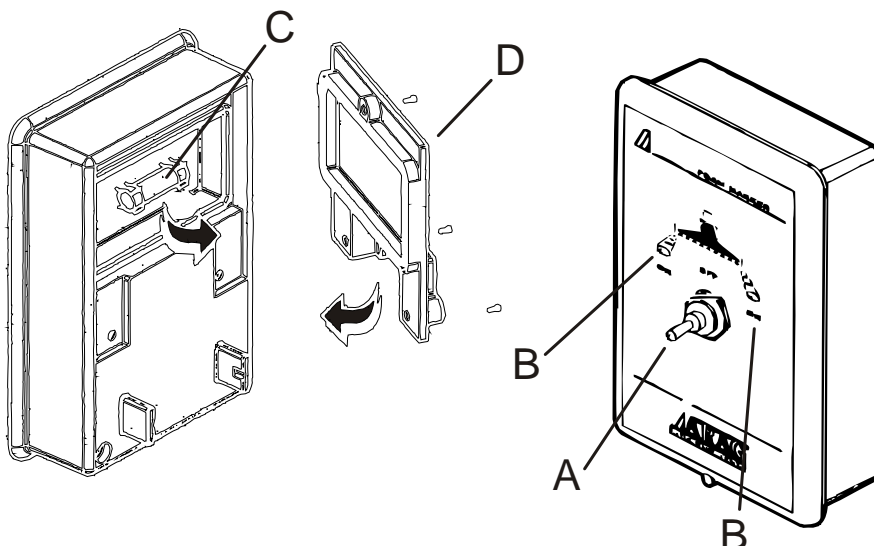


Kuva 8. Virransyöttöjohtoon kytkentä

#### Toiminnan testaus

1. Laita säiliöön jokunen litra vettä.
2. Sulje säiliön korkki.
3. Käynnistä kompressori kääntämällä valitsin "A" oikealle (Kuva 9.).
4. Tarkista, että muutaman sekunnin kuluttua vettä alkaa valua oikeanpuoleisesta vaahtosuuttimesta.
5. Tarkista nesteputkiliitosten tiiveys.
6. Käännä valitsin "A" vasemmalle ja toista vaiheet 4-5.
7. Kytke kompressori pois päältä kääntämällä valitsin "A" keskiasentoon (OFF).
8. **▲** vapauta jäljelläoleva paine säiliöstä sivun 2 ohjeiden mukaan.
9. Tyhjennä vesi säiliöstä.
10. Tyhjennä ja puhdista verkko huolto-ohjeiden mukaan.

## VAAHTOMERKITSIMEN KÄYTTÖ



#### Ohjainlaite

- A. Puolen valitsin:  
Oikea/OFF/Vasen
- B. Merkkivalot, näyttävät kumman puoleinen suutin on valittuna.
- C. Sulake (10A)
- D. Asennusteline

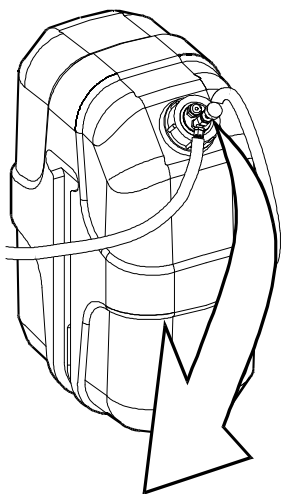
## TARKISTUKSET

Mikäli laite on ollut kauan käyttämättä, on suositeltavaa tarkistaa tiivisteiden kunto.

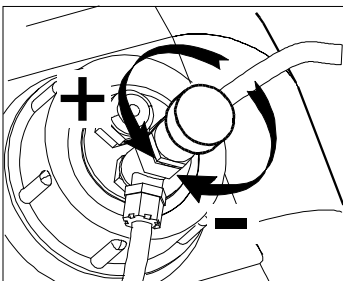
## SÄILIÖN TÄYTTÖ VAAHTOAINEELLA

- Kaada vaahtoainetiivistettä säiliöön tiivisteiden pakkauksen ohjeiden mukaan.
- Täytä säiliö puhtaalla vedellä. Varmistaaksesi hyvän sekoittumisen ja estääksesi seosta vaahtoutumasta käytä letkua jonka pää ulottuu säiliön pohjalle. Mikäli sellaista letkua ei ole käytettävissä, on nestettä sekoitettava varovaisesti täytön jälkeen.
- Sulje ja kiristä korkki huolellisesti.
- Talvikäyttöä varten lisää nesteen joukkoon jäätymisenestoainetta (tavallista auton jäähdytysjärjestelmän pakkasnestettä) k.o. pakkauksen ohjeen mukaisesti.

## VAAHDONTUOTON KÄYNNISTÄMINEN JA KÄYTTÖ



- Käynnistä kompressorin ohjainlaitteen valitsimesta "A" (kuva 9.). Muutaman kymmenen sekunnin kuluttua järjestelmä saavuttaa työskentelypaineen, ja vaahtoa alkaa tulla valitusta vaahtosuuttimesta. Putkistojen täytön jälkeen puolenvaihto tapahtuu välittömästi
- Säädä muodostuvan vaahton määrää säiliön korkissa olevasta virtaussäätimestä. (Kuva 10.)
- Käytön aikana suutinvalintaa voidaan vaihdella vasemman ja Oikean puolen vaahtosuuttimen välillä kääntämällä valitsinta.
- Pysäyttääksesi vaahtomerkitsemien toiminnan käännä valitsin keskiasentoon "OFF".
- Katkaistaksesi lopullisesti syötön vaahtomerkitsemille, käännä virta-avain asentoon "OFF". (Mikäli sähkökytkennät on tehty kohdan "Ohjainlaitteen asennus" mukaisesti).



Kuva 10.  
Virtausnopeuden säätö

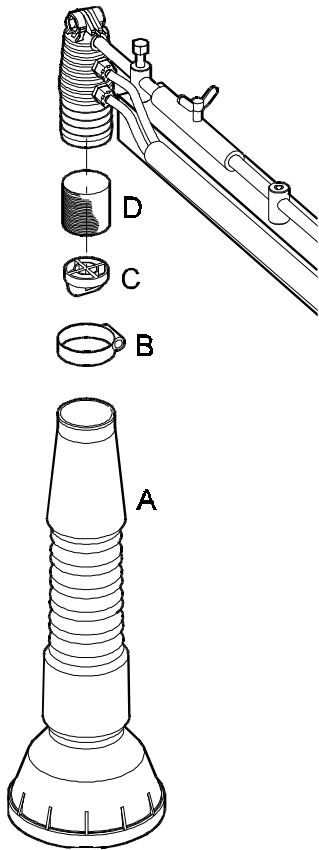
## Nesteen lisääminen vaahtoainesäiliöön

- **▲** vapauta jäljelläoleva paine säiliöstä sivun 2 ohjeiden mukaan.
- Täytä säiliö nesteellä, kuten kuvattu kohdassa "Säiliön täyttö vaahtoaineella".

## HUOLTO

### Paineenalennusventtiili

Säiliön korkissa oleva paineenalennusventtiili ei vaadi minkäänlaista huoltoa. Koska venttiiliä käytetään paineen poistamiseen säiliöstä joka käytön yhteydessä vetämällä venttiilissä olevasta renkaasta, estyy korroosion muodostuminen venttiiliin ja samalla testautuu venttiilin toiminta.



Kuva 11.  
Viikottainen puhdistus

#### KONE KÄYTTÄMÄTTÄ ALLE 7 PÄIVÄÄ

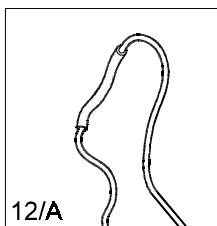
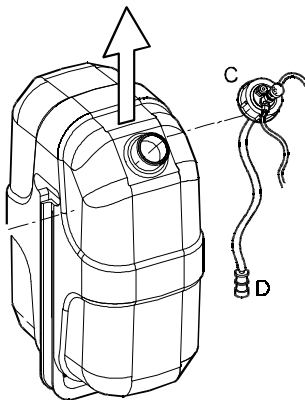
Mikäli kone on käyttämättä enintään 7 päivää, suorita seuraavat huolto- ja puhdistustoimenpiteet :

- Löysää kiristin "B" ja irrota suulake "A".
  - Irrota sihti "C" kääntämällä sitä vastapäivään.
  - Ota sieni "D" ulos vaahtosuuttimesta.
  - Pese huolellisesti vedellä suulake ja sieni.
  - Kokoa osat huolehtien että sieni asettuu paikoilleen painumatta kasaan. Sienen kasaanpainuminen saattaa aiheuttaa muutoksia vaahtomerkitsimen toiminnassa.
  - Toista toimenpiteet myös toiselle vaahtosuuttimelle.
- 
- Mikäli vaahtopallosta tulee liian raskas eikä se pysy kasvuston päällä, voit koittaa leikata sienen lyhemmäksi, jolloin vaahtosta tulee hauraampaa ja kevyempää.



#### KONE KÄYTTÄMÄTTÄ ALLE 30 PÄIVÄÄ

Mikäli kone on käyttämättä enintään 30 päivää, suorita seuraavat huolto- ja puhdistustoimenpiteet :



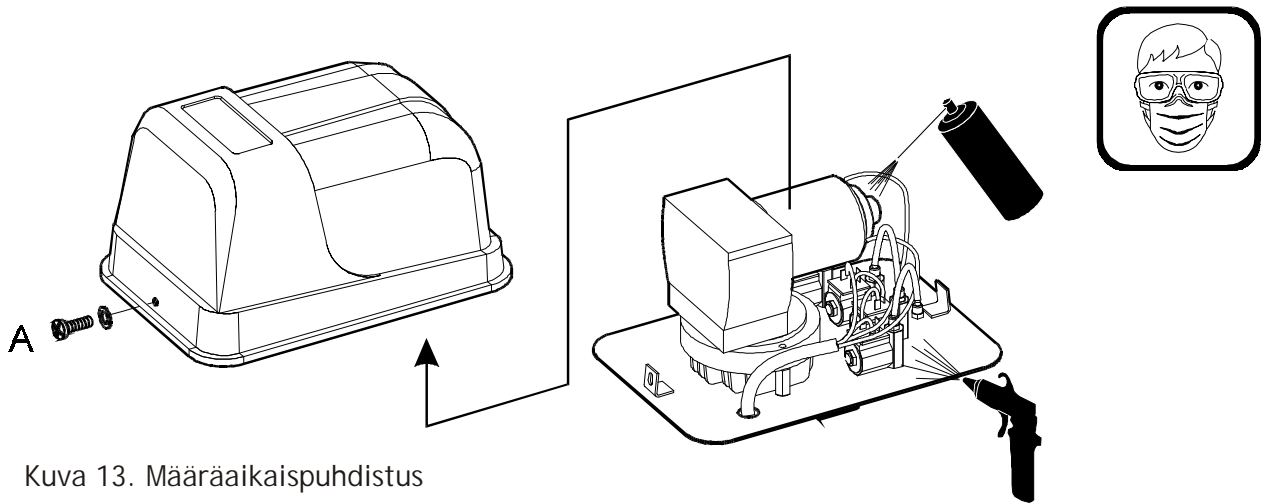
Kuva 12.  
Kuukausittainen puhdistus

- **▲** Löysää ja irrota korkki "C".
- Irrota ruuvit "A" ja poista kiinnike "B".
- Irrota säiliö ja pese puhtaalla vedellä.
- Pese pohjasuodin "D".
- Asenna säiliö takaisin telineeseensä.
- Laita säiliöön muutama litra vettä ja sulje korkki.
- Kytke sähkö uudelleen.
- Pese hydraulijärjestelmä vaihdellen puomiston päästä toiseen valitsimella kunnes molemmista vaahtosuuttimista tulee puhdasta vettä.
- **▲** Löysää ja irrota korkki "C", tyhjennä säiliöstä vesi.
- Pura ilma- ja nesteputket korkista ja yhdistä ne putkenpätkällä (laitteen mukana) kuvan 12A mukaisesti.
- Tyhjennä hydraulijärjestelmä vaihdellen puomiston päästä toiseen valitsimella kunnes molemmista vaahtosuuttimista tulee pelkkää ilmaa.
- Kokoa laite alkuperäiseen kuntoonsa.
- Suorita osiossa Kone käyttämättä alle 7 päivää kuvatut toimenpiteet.

## KONE KÄYTTÄMÄTTÄ KAUEMMIN KUIN 30 PÄIVÄÄ

Toimi seuraavasti, mikäli laite on pitkiä ajanjaksoja käyttämättä :

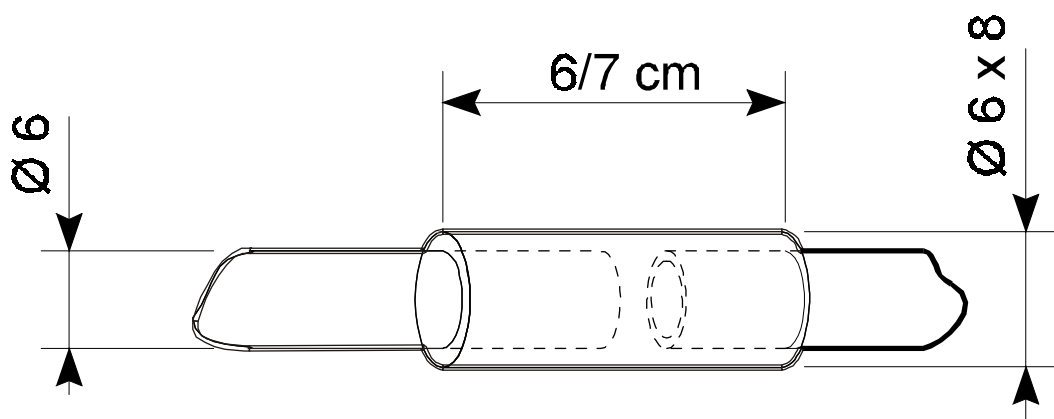
- Suorita osiossa "Kone käyttämättä alle 30 päivää" kuvatut toimenpiteet.
- **▲ Puhdista kompressorit.**
  - Irrota kompressorin kansi avaamalla ruuvit "A".
  - Puhdista laite paineilmalla (käytä suojalaseja ja hengityssuojainta).
  - Ruiskuta yleispuhdistusöljyä sähköliitoksiin sähkömoottorin urista.
  - Asenna kansi takaisin paikoilleen.
- Varmistaaksesi hyvän vaahdonmuodostuksen ja kestävä vaahdon, vaihda suulakkeiden sienet (varaosanro 520000.160, kuva 11 "D") säännöllisesti joka vuosi.



Kuva 13. Määräaikaispuhdistus

## PUTKIEN KORJAUKSET

Mikäli jokin putkista rikkoutuu, korjaa putki käyttämällä palaa mukana toimitettua putkea sisähalkaisijaltaan 6 mm, ulkohalk. 8 mm.



Kuva 14. Putkenkorjaukset

## LAITTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

Koneen poistaminen käytöstä ja hävittäminen on suoritettava kansallisten viranomaisten antamien ohjeiden ja määräysten mukaan.

Suosittelavaa on purkaa laite ja lajitella materiaalit erilleen toisistaan asianmukaista hävittämistä ja uudelleenkäyttöä varten.

# VIANETSINTÄ

Vika	Aiheuttaja	Korjaustoimenpide
Sähkökompressori ei toimi, merkkilamput eivät syty	Ohjainyksikölle ei tule virtaa	Tarkista sulake
		Tarkista ohjainlaitteen sähkökytkennät
Sähkökompressori ei toimi, merkkilamput syttyvät	Sähkökytkentä ohjainyksikön ja kompressorin välillä on poikki	Tarkista sähkökytkennät ohjainlaitteen ja kompressorin välillä
Vaahtosuuttimista ei tule vaahtoa	Säiliöön ei muodostu painetta	Sulje säiliön korkki kunnolla
		Tarkista kompressorin ja korkin välisten putkien tiiveys
	Ilma- / nestejärjestelmässä on katkos	Tarkista ettei säiliön sisällä olevassa tummansinisessä putkessa (suodattimelta korkille) ole halkeamia, eikä myöskään muissa putkissa
		Puhdista säiliön pohjalla oleva nestesuodatin
Vaahdonmuodostus on huono	Sieni on liikainen tai kovettunut	Puhdista tai vaihda suulakkeen sieni
	Vesi-vaahoaineseos on vanhentunut	Tee uusi vesi-vaahoaineseos säiliöön
	Virtauksen säätö on väärä	Säädä säiliön korkissa olevalla virransäätimellä sopivan paksu vaahto
	Tukos putkessa	Tarkista vaahtosuuttimelle menevät putket
Vaahtoa muodostuu vaahtosuuttimesta, jota ei ole valittu	Solenoidiventtiili on jumissa	Irroita kompressorilta vaahtosuuttimelle menevät putket ja puhdista puhaltamalla paineilmaa solenoidiventtiilien liitoksista kompressoriin päin
Korkin paineenrajoitusventtiilistä vuotaa ilmaa	Tukos putkessa	Tarkista vaahtosuuttimelle menevät putket
	Solenoidiventtiili on jumissa	Puhdista k.o. solenoidiventtiili puhaltamalla paineilmaa vaahtosuuttimelle päin menevästä liitoksesta
Järjestelmän liitoksista vuotaa ilmaa tai nestettä	Tiivisteet eivät ole oikein paikoillaan, huonot liitokset	Irroita putket vuotavista pikaliittimistä ja kierrelliittimistä, lyhennä putkia n. 10 mm välttääksesi tiivisteiden vikaantumisen, liitä putket uudelleen

Mikäli laitteessasi ilmenevää vikaa ei löydy tästä taulukosta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai maahantuajaan.

---

# TAKUUEHDOT

1. Takuu-aika on 12 kuukautta maatalouskäytössä siinä työssä, johon laite on tarkoitettu.
2. Kunnallisessa, teollisessa ja ammattimaisessa urakoinnissa tai vastaavassa käytössä takuu-aika on 6 kuukautta.
3. Takuu-aika alkaa valtuutetun jälleenmyyjän uuden laitteen luovutuspäivästä.
4. Takuu korvaa valmistus- ja raaka-ainevirheet. Vaurioituneet osat korjataan tai vaihdetaan käyttökuntoiseen tehtaalla tai sopimuskorjaamossa. Alihankintaosilla on niiden valmistajien myöntämä takuu.
5. Takuukorjaus ei jatka takuu-aikaa
6. Takuu ei korvaa vaurioita, jotka aiheutuvat ohjekirjan vastaisesta virheellisestä käytöstä tai huollosta, liiallisesta kuormittamisesta tai normaalista kulumisesta. Takuu ei korvaa myöskään seurannaisvaurioita, seisontapäiviä, matkakuluja, rahteja, päivärahoja, ylityötä eikä koneen alkuperäisrakenteen muuttamista.

Takuuasioissa pyydämme Teitä kääntymään myyjäliikkeen puoleen, joka tekee takuuanomuksen. Ennen toimenpiteisiin ryhtymistä, niistä ja mahdollisista kustannuksista on sovittava valmistajan kanssa etukäteen.

Takuu on voimassa vain, jos takuukortti palautetaan asianmukaisesti täytettynä 14 pv:n kuluessa toimituspäivästä valmistajalle.

## VASTUUALUEET

Valmistaja ei vastaa jos konetta käytetään lakien, turvallisuusmääräysten tai tämän ohjekirjan vastaisesti. Koska koneen käytön yhteydessä saattaa syntyä tilanteita, joista ei ole ohjeita tai määräyksiä, käyttäjien suositellaan toimivan yleisten koneturvallisuusohjeiden ja direktiivien mukaisesti.

Valmistaja ei vastaa muiden valmistajien komponenttien käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa muille koneille tai laitteille ruiskun käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa vieraiden esineiden ja ylitäytön aiheuttamista vahingoista.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden edelleen kehittää tai muuttaa koneen rakennetta.

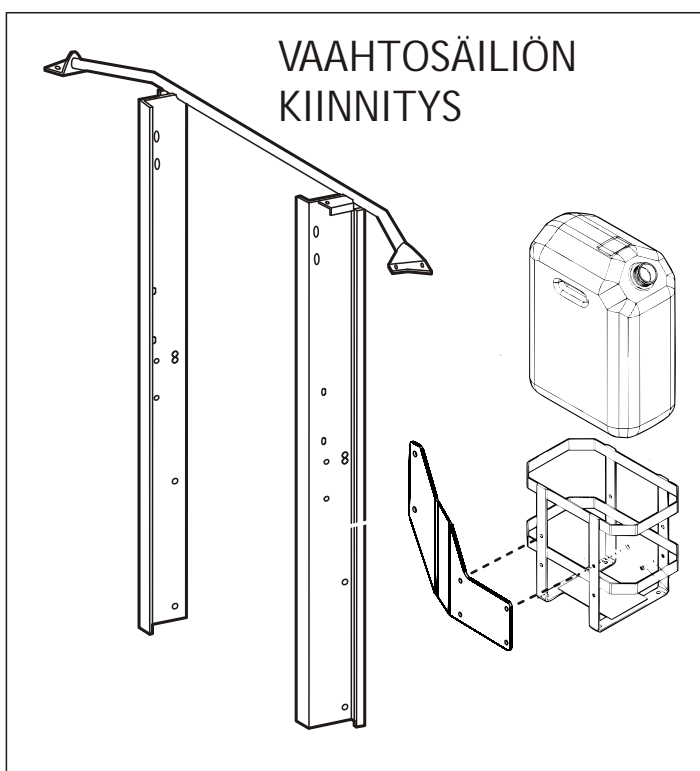
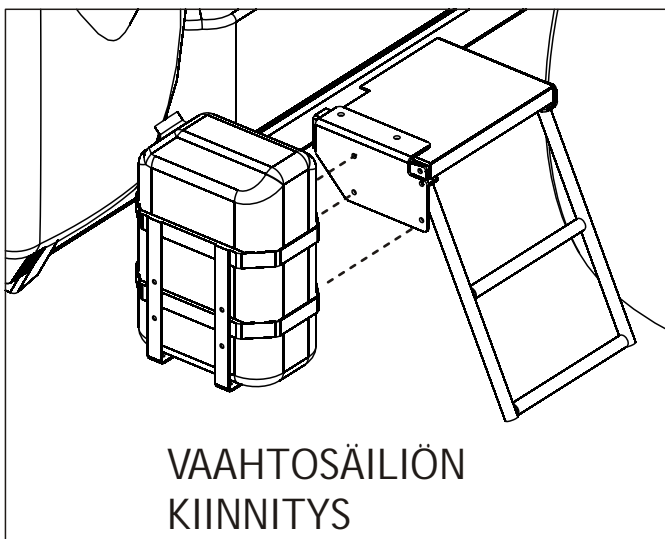
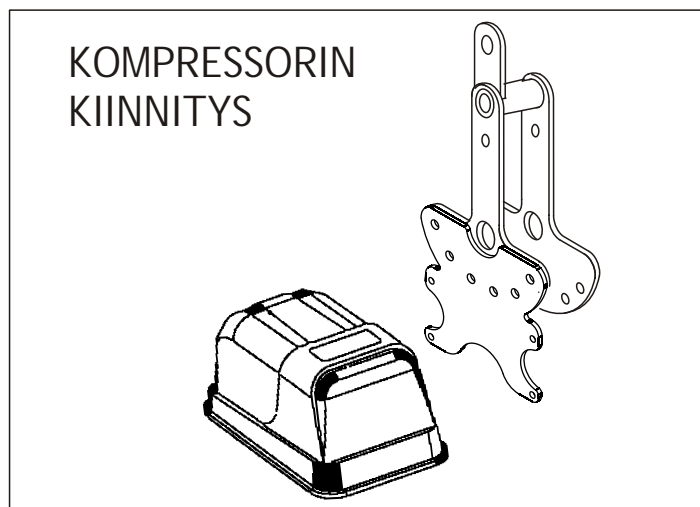
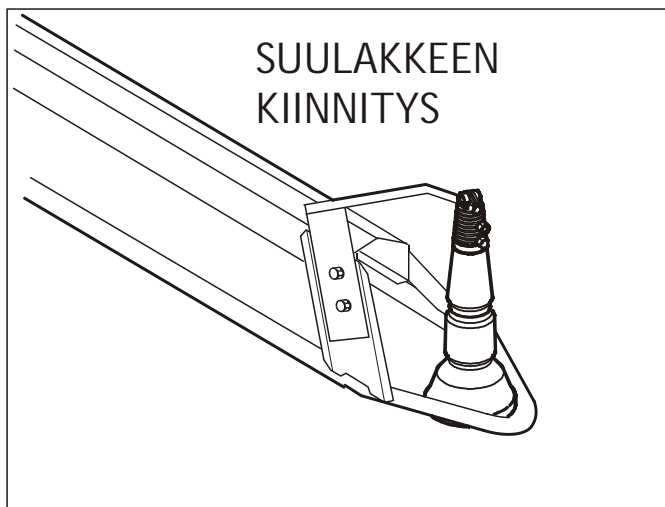
Valmistaja ei vastaa huonokuntoisen ruiskun tai huolimattoman käyttäjän ympäristölle aiheuttamista vahingoista.

Koneen omistaja vastaa koneen käytöstä, hoidosta ja huollosta, ellei toisin ole sovittu.

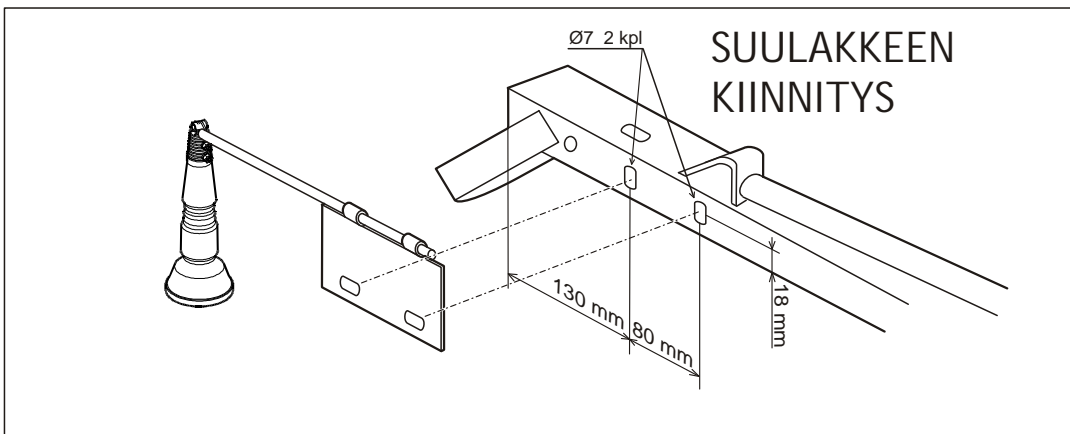
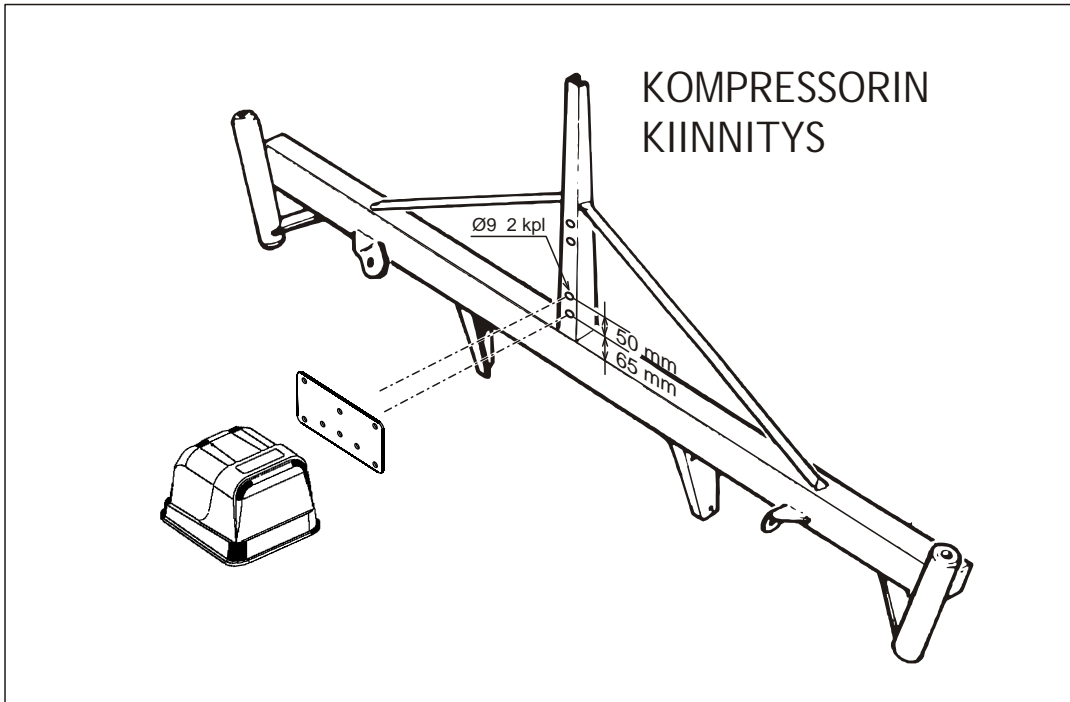
Koneen omistaja vastaa siitä, että kaikki konetta käyttävät henkilöt saavat riittävän informaation ja koulutuksen koneen käsittelystä ja käytöstä.

# ASENNUSOHJEET VANHOIHIN RUISKUIHIN

## VAAHTOMERKKARIN KIINNITYS TRIANGEL-HYDRAULIPUOMEIHIN

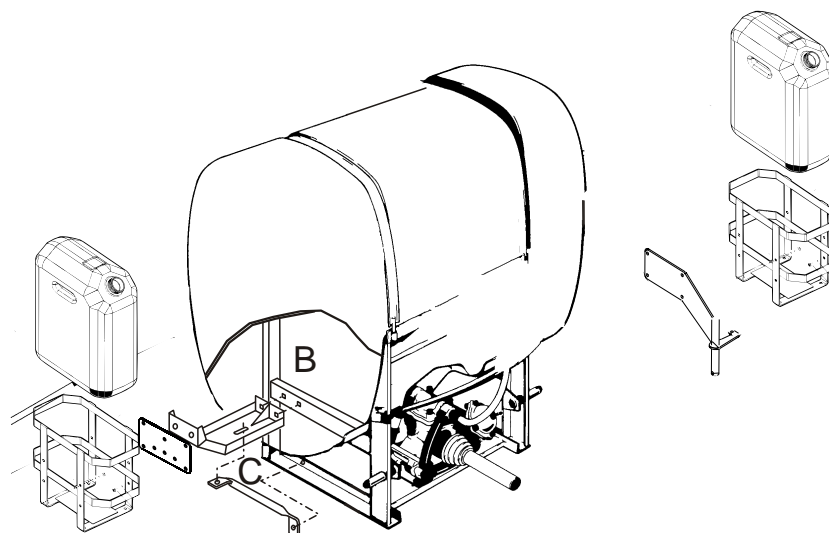
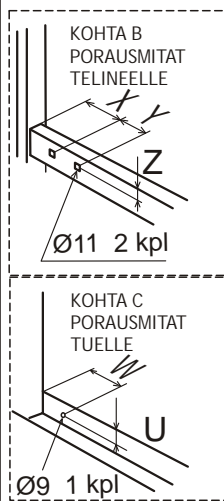


# VAAHTOMERKKARIN KIINNITYS MEKAANISIIN PUOMISTOIHIIN



Säiliö	X	Y	Z	W	U
900 l	135 mm	85 mm	40 mm	178 mm	18 mm
500-700 l	75 mm	85 mm	40 mm	118 mm	18 mm

## VAAHTOSÄILIÖN KIINNITYS







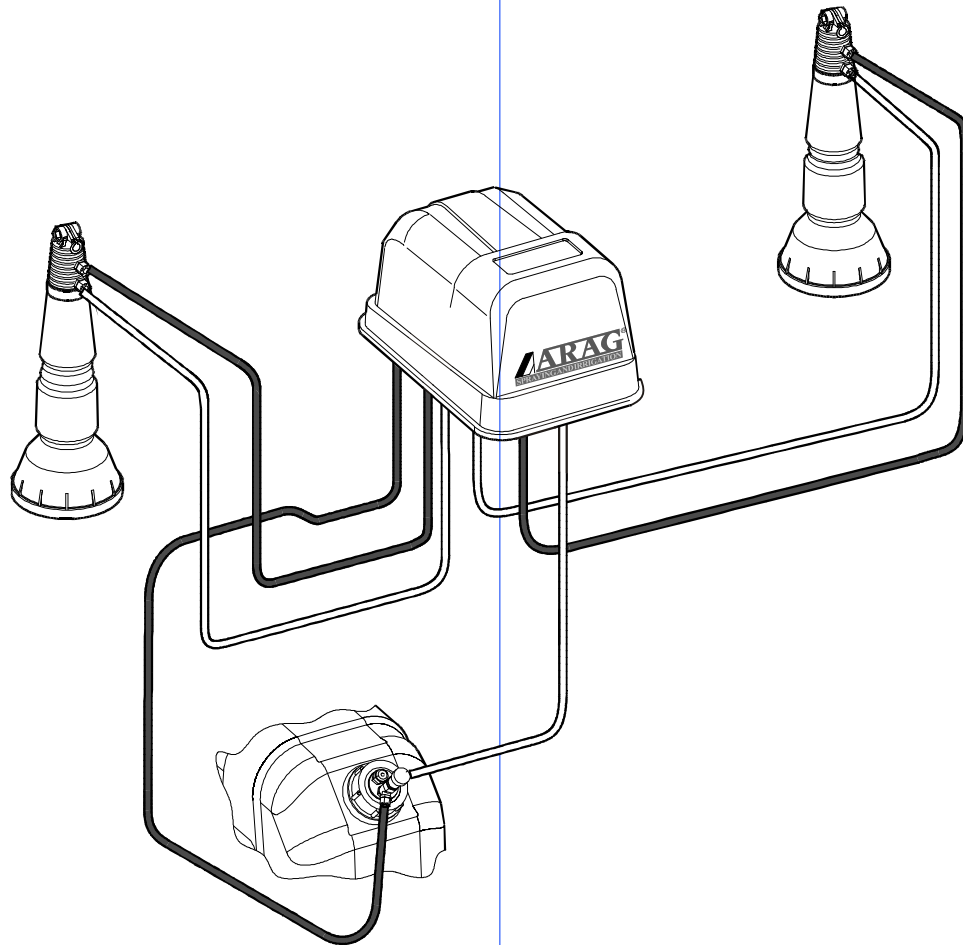
**SAMI**  
Maanläheistä  
tekniikkaa



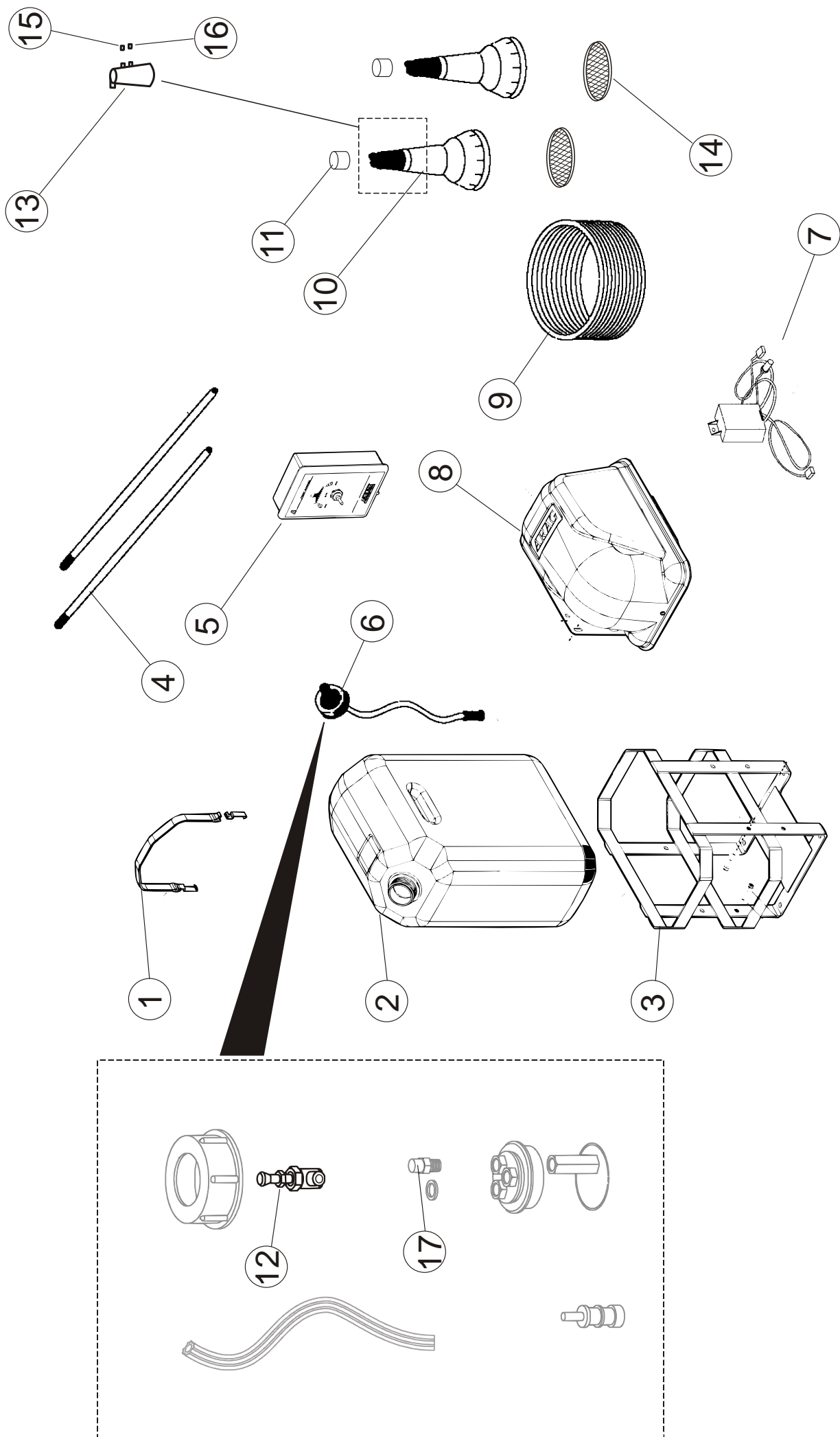
**SAMI**

## KASVINSUOJELURUISKUN VAAHTOMERKKARI

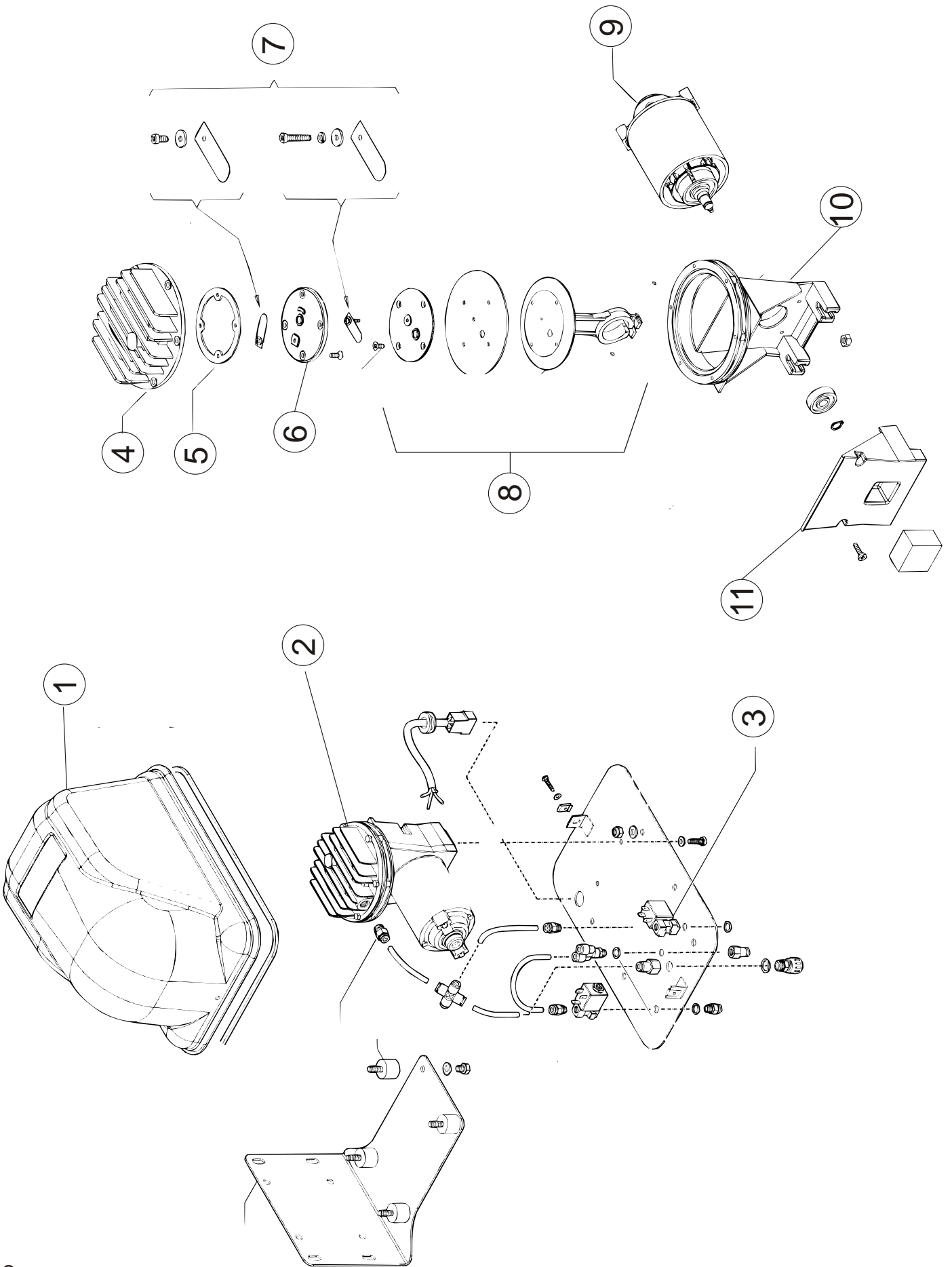
**ARAG**<sup>®</sup>  
SPRAYING AND IRRIGATION



VARAOSALUETTELO



OSA DEL	KPL ST	VARAOSANR RESERVDEN	KOODI CODE	NIMEKE	BENÄMINING
1	1	D520005.500		KIINNIKE	FÄSTE
2	1	D520005.310		SÄILIÖ	BEHÄLLARE
3	1	D520005.320		JALUSTA	STATIV
4	2	D520000.230		KIINNIYSLAUTA	FÄSTIÄNG
5	1	D520005.800		OHJAUSRASIA	STYRNINGSBOX
6	1	D520005.390	125*3,53 144*4	KORKKI	LOCK
7	1	D520005C.100		RELERASIA (BRAVO)	RELEBOX (BRAVO)
8	1	D520005.060		KOMPRESSORI TÄYDELLINEN	KOMPRESSOR HEL
9		D520000.751	Ø6*8	LETKU	SLANG
10	2	D520004.261		VAAHTOSUJUTIN KOOTTU	SKUMDYS KOPPLAD
11	2	D520000.160		SIENI	SVAMP
12	1	D520004.550		SÄÄTÖVENTTIILI	JUSTERINGSVENTIL
13	2	D520004.150		SUJULAKKEEN LETKULIITIN	DYSENS SLANGKOPPLING
14	2	D520000.291		SUJULAKKEEN RITILÄ	DYSENS SIL
15	4	D520002.403		LETKULIITIN SININEN	SLANGKOPPLING BLÅ
16	4	D520002.404		LETKULIITIN VALKOINEN	SLANGKOPPLING VIT
17	1	D520004.401		LETKULIITIN POHJAAN	SLANGKOPPLING



OSA DEL	KPL ST	VARAOSANR RESERVEDELIN	KOODI CODE	NIMEKE	BENÄMNING
1	1	D520005.010		SUOJAKANSI	SKYDD
2	1	D520005.080		KOMPRESSORI+MOOTTORI KOOTTU	KOMPRESSOR+ELMOTOR KOPPLAD
3	4	D520002.580		MAGNEETTIVENTTIILI	MAGNETVENTIL
4	1	D520005.624		KANSI	LOCK
5	1	D520002.603		TIVASTE	TÄTNING
6	1	D520002.605		VENTTIILILEVY KOOTTU	VENTILPLÅT KOPPLAD
7	1	D520004.604		VENTTIILIT	VENTILER
8	1	D520004.611		KIERTOKANKI KOOTTU	DRAGSTÅNG KOPPLAD
9	1	D520004.070		SÄHKÖMOOTTORI	ELMOTOR
10	2	D520002.614		RUNKO	RAM
11	2	D520002.613		SUOJA	SKYDDPLÅT

